

| PURCHASE CONTRACT NR. ESF-24-S-4 | PIRKIMO SUTARTIS NR. ESF-24-S-4 |
|--|---|
| <p>The Institute of Hygiene, registration number 111958286, Studentu str. 45A, 08107 Vilnius, Lithuania, acting in accordance with the Regulations approved by Order No V-1142 of the Minister of Health of the Republic of Lithuania of 11 December 2012 “On the Approval of the Regulations of the Institute of Hygiene” (hereinafter referred to as “the Contracting authority”) and Invest In Play Ltd Adamson House, Wilmslow Road Manchester, M20 2YY, (hereinafter referred to as “the Supplier”), have entered into this Purchase Contract (hereinafter referred to as "the Contract").</p> | <p>Higienos institutas, įmonės kodas 111958286, Studentų g. 45A, 08107 Vilnius, Lietuva, veikiančio pagal nuostatus, patvirtintus Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos ministro 2012 m. gruodžio 11 d. įsakymu Nr. V-1142 „Dėl Higienos instituto nuostatų patvirtinimo“, (toliau vadinama Perkančioji organizacija) ir Invest In Play Ltd, Adamson House, Wilmslow Road, Manchester, M20 2YY, (toliau vadinama Tiekėjas), sudarė šią Pirkimo sutartį (toliau vadinama Sutartis).</p> |
| <p>1. Scope of Agreement The services and goods agreed in Annexes 2 and 3 to the Contract, together with the provisions detailed below, will be binding upon receipt of a signed copy of this Contract. A signature for both parties is required for this document.</p> | <p>1. Sutarties taikymo sritis Paslaugos ir prekės, dėl kurių susitarta Sutarties 1 ir 2 prieduose, kartu su toliau išsamiai išdėstytomis nuostatomis bus privalomos gavus pasirašytą šios sutarties egzempliorių. Šį dokumentą turi pasirašyti abi šalys.</p> |
| <p>2. Amendments to this Contract No amendment to this Contract shall be binding unless made in writing and signed by both parties.</p> | <p>2. Šios Sutarties pakeitimai Šios sutarties pakeitimai nėra privalomi, nebent jie būtų padaryti raštu ir pasirašyti abiejų šalių.</p> |
| <p>3. Use of third parties outside the scope of this Contract The Contracting authority warrants that all obligations agreed in this document shall also apply to all agents of the Contracting authority and undertakes that all activities of such agents shall be the sole responsibility of the Contracting authority, as if it had carried out the activities itself.</p> | <p>3. Trečiųjų šalių pasitelkimas ne pagal šią sutartį Perkančioji organizacija garantuoja, kad visi įsipareigojimai, dėl kurių susitarta šiame dokumente, taip pat taikomi visiems Perkančiosios organizacijos atstovams, ir įsipareigoja, kad už visą šių atstovų veiklą atsako tik Perkančioji organizacija, tarsi jis pats būtų vykdęs veiklą.</p> |
| <p>4. Compliance The Parties shall comply with all applicable laws in the performance of their obligations under this Contract. The Contracting Authority undertakes to comply with its national child protection policy.</p> | <p>4. Atitiktis Vykdydamos savo įsipareigojimus pagal šią Sutartį Šalys laikosi visų galiojančių įstatymų. Perkančioji organizacija įsipareigoja laikytis savo nacionalinės vaikų apsaugos politikos.</p> |
| <p>5. Pricing and payment arrangements 5.1. The Contract shall be subject to fixed-fee pricing (the fees are set out in Annex 2 to the Contract). All related costs shall be borne by the Contracting Authority. The Supplier shall not be responsible for and shall not bear any costs related to the training, including training venues, rental of equipment, meals/snacks for participants, trainer's costs (accommodation, travel, meals, etc.). 5.2 In view of the nature and particularities of the Contract, the Parties agree that the Contracting Authority shall pay the Supplier for the Goods and Services within 30 (thirty) calendar days from the date on which the Contracting Authority has signed the Acceptance</p> | <p>5. Kainodara ir atsiskaitymo tvarka 5.1. Sutarčiai taikomas fiksuoto įkainio kainodaros būdas (įkainiai nurodyti Sutarties 2 priede). Visas susijusias išlaidas padengia Perkančioji organizacija. Tiekėjas neprisiima atsakomybės ir nepadengia jokių su mokymais susijusių išlaidų, įskaitant mokymų vietas, įrangos nuomą, dalyvių maitinimą / užkandžius, trenerio išlaidas (apgyvendinimo, kelionės, maitinimo ir kt.). 5.2. Atsižvelgiant į Sutarties pobūdį ir ypatumus, Šalys susitaria, kad už prekes ir paslaugas Perkančioji organizacija sumoka Tiekėjui per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo dienos, kai Perkančioji organizacija pasirašo priėmimo-</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Certificate and received the VAT invoice or equivalent document. In cases where there are objectively justified reasons (e.g. delays in funding from the Agency financing the Project to the Contracting Authority), payments may be postponed for the period of delay, but not later than 60 (sixty) calendar days from the date of the submission to the Contracting Authority of the Acceptance Deed and the VAT invoice.</p> <p>5.3 Given the choice of goods and services to be procured, the purchase contracts awarded will be for goods and services up to the initial contract value.</p> <p>5.4. The Supplier shall deliver goods and provide services on the basis of individual orders placed by the Contracting Authority.</p> <p>5.5. The possibility of direct payment to subcontractor(s) is not foreseen.</p> <p>5.6. The payment of liquidated damages shall not relieve the Parties of their obligation to fulfil their obligations under this Contract.</p> <p>5.7. The Purchase Contract will be secured by a penalty of 2 per cent of the contract value.</p> | <p>perdavimo aktą ir gauna PVM sąskaitą–faktūrą arba lygiavertį dokumentą. Tais atvejais, kai yra objektyviai pagrįstos priežastys (pvz., vėluoja finansavimas iš Projekto finansuojančios Agentūros Perkančiajai organizacijai), mokėjimai gali būti atidedami, vėlavimo laikotarpiui, bet ne vėliau kaip per 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų nuo priėmimo-perdavimo akto ir PVM sąskaitos – faktūros pateikimo Perkančiajai organizacijai dienos.</p> <p>5.3. Atsižvelgiant į perkamų prekių ir paslaugų pasirinkimo galimybes, pagal sudarytas pirkimo sutartis prekių ir paslaugų bus įsigyjama neviršijant pradinės sutarties vertės.</p> <p>5.4. Tiekėjas prekes pristato ir paslaugas teikia pagal atskirus Perkančiosios organizacijos pateiktus užsakymus.</p> <p>5.5. Tiesioginio atsiskaitymo su subtiekiuju (-ais) galimybė yra nenumatyta.</p> <p>5.6. Baudos (delspinigių) sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos tinkamai vykdyti šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.</p> <p>5.7. Pirkimo sutartis bus užtikrinama sutarties vertės 2 procentų bauda.</p> |
| <p>6. Confidentiality</p> <p>Confidential information means any commercial, financial, technical and operational information and know-how and any other information that is not generally known or reasonably accessible. Subject to the terms of this Contract and in the performance of the Deliverables/Final Product, neither party shall use or disclose to any third party any Confidential Information obtained from or relating to the other party.</p> <p>The provisions of this clause shall apply for the duration of this Agreement. It will not be binding in any of the following cases:</p> <p>6.1. after it becomes publicly available and this is not due to the fault of the Party that received it;</p> <p>6.2. which was lawfully in the possession of the receiving Party before disclosure to the other Party.</p> <p>6.3. lawfully obtained by the receiving Party from third parties not subject to an obligation of confidentiality; or;</p> <p>6.4. independently developed by the receiving Party or developed without the use of confidential information by the receiving Party.</p> | <p>6. Konfidencialumas</p> <p>Konfidenciali informacija - tai bet kokia komercinė, finansinė, techninė ir veiklos informacija bei praktinė patirtis ir bet kokia kita informacija, kuri nėra visuotinai žinoma ar pagrįstai prieinama. Pagal šios sutarties sąlygas ir vykdydama rezultatus / galutinį produktą, nė viena iš šalių nenaudoja ir neatskleidžia jokiai trečiajai šaliai jokios konfidencialios informacijos, gautos iš kitos šalies arba susijusios su kita šalimi.</p> <p>Šio punkto nuostatos taikomos šios sutarties galiojimo laikotarpiu. Tai nebus privaloma bet kuriuo iš toliau nurodytų atvejų:</p> <p>6.1. po to, kai ji tampa viešai prieinama, ir tai įvyksta ne dėl ją gavusios Šalies kaltės;</p> <p>6.2. kuri teisėtai buvo gaunančiosios Šalies žinioje prieš kitai Šaliai ją atskleidžiant.</p> <p>6.3. kurią gaunančioji Šalis teisėtai gavo iš trečiųjų šalių, kurioms netaikomas konfidencialumo įsipareigojimas, arba;</p> <p>6.4. kurią gaunančioji Šalis savarankiškai sukūrė arba kuri sukurta jai nenaudojant konfidencialios informacijos.</p> |
| <p>7 Intellectual property rights</p> <p>The Contracting Authority will respect the Supplier's intellectual property rights. Intellectual property rights in</p> | <p>7. Intelektinės nuosavybės teisės</p> <p>Perkančioji organizacija gerbs Tiekėjo intelektinės nuosavybės teises. Intelektinės nuosavybės teisės į</p> |

| | |
|---|---|
| <p>the Platform, the Platform Materials and the Supplier Services and any other related information or materials (Materials) are owned or licensed by the Supplier. No part of the material may be reproduced, adapted, distributed, displayed, transmitted or otherwise exploited for commercial purposes without the express written consent of the Supplier, except as permitted under applicable law. The Contracting Authority shall not acquire any intellectual property rights in any of the Supplier's intellectual property under these Conditions. The Contracting Authority warrants that the results shall not infringe any unauthorized privacy, publicity, reputation or intellectual property rights of any third party.</p> | <p>Platformą, Platformos medžiagą ir Tiekėjo Paslaugas bei bet kokią kitą susijusią informaciją ar medžiagą (medžiagą) priklauso Tiekėjui arba yra licencijuotos. Be Tiekėjo aiškaus raštiško sutikimo jokia medžiagos dalis negali būti atgaminama, adaptuojama, platinama, rodoma, perduodama ar kitaip naudojama komerciniais tikslais, išskyrus atvejus, kai tai leidžiama pagal galiojančius įstatymus. Pagal šias sąlygas Perkančioji organizacija neįgyja intelektinės nuosavybės teisių į jokią Tiekėjo intelektinę nuosavybę. Perkančioji organizacija garantuoja, kad rezultatai nepažeidžia jokio neleistino trečiosios šalies privatumo, viešumo, reputacijos ar intelektinės nuosavybės teisių.</p> |
| <p>8. Damages The Contracting Authority shall defend, indemnify and hold the Supplier harmless from and against all claims, losses, liabilities, damages, costs and expenses (including all legal and expert costs) arising out of any claim by a third party in respect of loss of, or injury to, property/items or damage sustained in the course of the provision of the training/consultancy.</p> | <p>8. Nuostolių atlyginimas Perkančioji organizacija privalo ginti, atlyginti žalą ir apsaugoti Tiekėją nuo visų pretenzijų, nuostolių, įsipareigojimų, žalos, išlaidų ir sąnaudų (įskaitant visas teisinės išlaidas ir išlaidas ekspertams), patirtų dėl bet kokios trečiosios šalies pretenzijos, susijusios su turto / daiktų praradimu, sužalojimu ar žala, patirta teikiant mokymus / konsultacijas.</p> |
| <p>9. Force Majeure Either Party shall have the right to suspend performance of its obligations under this Contracting if such obligations are impeded or caused undue hardship to a Party by reason of force majeure, i.e. any extraordinary circumstances beyond the control of such Party, such as war, terrorism, earthquakes, volcanic eruptions, lightning, storms, hurricanes, cloudbursts, fires, explosions, disruption of public services, epidemics, pandemics, power shortages or strikes. However, the following provisions shall survive the term of this Contracting and its termination for any reason: Article 6 (Confidentiality), Article 7 (Intellectual Property Rights), and any other provision of this Contracting which by its nature shall survive termination of this Contracting.</p> | <p>9. Force Majeure Bet kuri Šalis turi teisę sustabdyti savo įsipareigojimų pagal šios Sutarties vykdymą, jei tokie įsipareigojimai yra apsunkinami arba sukelia Šaliai nepagrįstų sunkumų dėl force majeure, t. y. bet kokių ypatingų aplinkybių, kurių tokia Šalis negali kontroliuoti, pavyzdžiui, karo, terorizmo, žemės drebėjimų, ugnikalnių išsiveržimų, žaibų, audrų, uraganų, debesų, gaisrų, sprogimų, viešųjų paslaugų teikimo sutrikimų, epidemijų, pandemijų, energijos trūkumo ar streikų. Tačiau toliau nurodytos nuostatos lieka galioti ir po šios Sutarties termino bei jo nutraukimo dėl bet kokios priežasties: 6 straipsnis (Konfidencialumas), 7 straipsnis (Intelektinės nuosavybės teisės) ir bet kuri kita šios Sutarties nuostata, kuri pagal savo pobūdį taikoma ir po šios Sutarties nutraukimo.</p> |
| <p>10. Notifications All communications between the Parties relating to matters arising under this Contracting shall be made by electronic mail to the e-mail addresses set out below, or to such other e-mail addresses as a Party may subsequently notify to the other Party in accordance with this Clause: 10.1. to the Contracting Authority - by email to institutas@hi.lt; 10.2. to the Supplier, by email to cw@investinplay.com.</p> | <p>10. Pranešimai Visi Šalių tarpusavio pranešimai, susiję su klausimais, kylančiais iš šios Sutarties, siunčiami elektroniniu paštu toliau nurodytais elektroninio pašto adresais arba kitais elektroninio pašto adresais, kuriuos Šalis vėliau gali pranešti kitai Šaliai pagal šį punktą: 10.1. Perkančiajai organizacijai – el. paštu institutas@hi.lt; 10.2. Tiekėjui – el. paštu cw@investinplay.com.</p> |

| | |
|--|---|
| 11. The beginning of the supply of goods and services is the date of entry into force of the Contract. | 11. Prekių tiekimo ir paslaugų teikimo pradžia – Sutarties įsigaliojimo diena. |
| 12. Supplier must meet all of its obligations by June 30 2029. | 12. Tiekėjas visas savo prievolės turi įvykdyti iki 2029 m. birželio 30 d. |
| 13. The Procurement Agreement may be terminated in accordance with the procedure established in Article 90 of the Law on Public Procurement. During the term of its validity, the procurement contract may be amended without carrying out a new procurement procedure in accordance with Article 89 of the Law on Public Procurement. | 13. Pirkimo Sutartis gali būti nutraukta Viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnyje nustatyta tvarka. Pirkimo sutartis jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsniu. |
| 14. The person responsible for the performance of the contract, publication of the contract and amendments in accordance with the provisions of Paragraph 9 of Article 86 of the Law on Public Procurement is | 14. Asmuo, atsakingas už sutarties vykdymą, sutarties ir pakeitimų paskelbimą pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies nuostatas –. |
| 15. The annexes and documents attached to the Agreement are an integral part of the Agreement: Technical specification (Annex1); Prices of goods and services (Annex2). | 15. Prie Sutarties pridedami priedai ir dokumentai yra neatskiriamos Sutarties dalys: a) Techninė specifikacija (Sutarties 1 priedas); b) Pasiūlymas dėl pirkimo „Mokymo programos įsigijimas, jos adaptavimas bei pritaikymas Lietuvai“ (Sutarties 2 priedas). |
| 16. Upon proper execution of this Procurement Agreement and its annexes, this Agreement and its annexes shall enter into force on the date of the last signature. | 16. Tinkamai įforminus šią pirkimo Sutartį ir jos priedus, ši Sutartis ir jos priedai įsigalioja paskutinio parašo padėjimo dieną. |
| 17. The Contracting is drawn up in duplicate, each copy being considered as an original, but all copies together constituting one and the same document. A facsimile copy of the signature on the original copy shall be deemed to be an original signature and shall have the same force and effect as the original signature. An electronic copy or image of the signature on the original copy shall be deemed to be an original signature and shall be as valid as the original signature. | 17. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais ir kiekvienas egzempliorius yra laikomas originalu, tačiau visi egzemplioriai kartu yra vienas ir tas pats dokumentas. Parašo ant originalaus egzemplioriaus faksimilinė kopija yra laikoma originaliu parašu ir turi tokią pačią galią kaip ir originalus parašas. Elektroninė parašo ant originalaus egzemplioriaus kopija ar atvaizdas yra laikomas originaliu parašu ir galioja taip pat kaip ir originalus parašas. |
| AGREED: | SUSITARĖ: |

**TECHNINĖ SPECIFIKACIJA
DĖL PIRKIMO „MOKYMO PROGRAMOS ĮSIGIJIMAS, JOS ADAPTAVIMAS BEI
PRITAIKYMAS LIETUVAI“**

**I SKYRIUS
ĮVADINĖ INFORMACIJA**

1. Perkančioji organizacija – Higienos institutas.
2. Perkančioji organizacija vykdo 2022-2030 metų Sveikatos išsaugojimo ir stiprinimo plėtos programos pažangos priemonės Nr. 11-001-02-10-01 „Gerinti grėsmių bei rizikos sveikatai veiksnių valdymą“ (toliau – Pažangos priemonė) projektą „Sveikatos stiprinimo programų tėvams „Neįtikėtini metai“ ir „Augame žaisdami“ organizavimas“ (toliau - Projektas).
3. Projekto tikslas – Stiprinti pozityvios tėvystės įgūdžius, įgyvendinant „Neįtikėtini metai“ (angl. Incredible Years) ir „Augame žaisdami“ (angl. Invest in Play) programas Lietuvoje.
4. Pirkimo objektas – programos „Augame žaisdami“ arba lygiavertės programos (toliau – Mokymo programa) bei mokymosi medžiagos įsigijimas, jos adaptavimas bei pritaikymas Lietuvai.
5. Projekte dalyvaujančios įstaigos – Higienos institutas ir savivaldybių visuomenės sveikatos biurai.

**II SKYRIUS
REIKALAVIMAI MOKOMAJAI MEDŽIAGAI**

6. Mokymo programos mokomosios medžiagos komplektą sudaro elektroninė prieiga prie (30 vnt.):
 - 6.1. video / vaizdinės medžiagos transliacijų, rodomų grupinių susitikimų (mokymų) metu anglų ir / ar lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;
 - 6.2. „Facilitator manual“ (liet. Išsamus grupės vadovo vadovėlis) - išsamaus Programos metodinės medžiagos vadovo, skirto grupės vadovams anglų ir / ar lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;
 - 6.3. „Core Parent Programme Session Guide“ (liet. Pagrindinis tėvų Mokymo programos sesijų vadovas) - Pagrindinio tėvų mokymo programos sesijų vadovo, skirto grupės vadovams anglų ir / ar lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;
 - 6.4. „IIP Parent Workbook“ (liet. „Augame žaisdami“ darbo vadovas tėvams) – darbo vadovas PDF formatu, skirtas vaikų tėvams anglų ir / ar lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;
 - 6.5. Mokymo programos plakatai ir pažymėjimai anglų ir / ar lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio.
7. Techninės specifikacijos 6 punkte nurodytą Mokymo programos mokomosios medžiagos komplektą turi būti galimybė atsisiųsti be papildomo mokesčio.
8. Techninės specifikacijos 6 punkte nurodyta mokymo programos mokomoji medžiaga turi būti tinkamai suformatuota ir sumaketuota taip, kad jos formatas būtų pritaikytas skaitymui kompiuteryje ir spausdinimui, ir pateikta anglų ir / ar lietuvių kalbomis.
9. „IIP Parent Book“ (liet. „Augame žaisdami“ knyga tėvams) - knyga skirta vaikų tėvams lietuvių kalba. Tiekėjui bus mokamas autorinis mokestis už knygas. Už knygos vertimą iš anglų kalbos į lietuvių kalbą ir spausdinimą atsakinga Perkančioji organizacija.

**III SKYRIUS
REIKALAVIMAI MOKYMO PROGRAMOS ADAPTAVIMUI BEI PRITAIKYMUI
LIETUVAI**

10. Perkančiajai organizacijai turi būti pateiktos Mokymo programos video / vaizdinės medžiagos situacijų aprašymai ir transkribuoti dialogai anglų kalba.

11. Tiekėjas turi aktyviai ir tiesiogiai dalyvauti mokomosios medžiagos adaptacijos procese pritariant-patvirtinant arba teikiant pastabas ir pasiūlymus.

IV SKYRIUS

REIKALAVIMAI GRUPIŲ VADOVŲ MOKYMAMS DIRBTI SU MOKYMO PROGRAMA

12. Tiekėjas apmoko Perkančiosios organizacijos paskirtus grupių vadovus dirbti su Mokymo programa:

12.1. Mokymų skaičius – 2 vnt.

12.2. Vienu mokymų trukmė:

12.2.1. ne mažiau kaip 3 dienos, kai kontaktiniai mokymai organizuojami Vilniuje;

12.2.2. ne mažiau kaip 6 dienos (ne mažiau nei 3 val. per dieną), kai mokymai organizuojami nuotoliniu būdu;

12.2.3. Vienuose mokymuose dalyvauja ne daugiau kaip 18 dalyvių. Dalyvių skaičius gali keistis, kitimo ribos ne daugiau kaip 20 procentų.

12.2.4. Pirmuose mokymuose dalyvauja ne mažiau nei 6 „Neįtikėtini metai“ programos patirtį turintys grupių vadovai.

12.2.5. Mokymo vieta:

12.2.5.1. esant palankiai epidemiologinei situacijai organizuoti kontaktinius mokymus Vilniuje. Mokymai būtų vykdomi Perkančiosios organizacijos nurodytose patalpose;

12.2.5.2. esant nepalankiai epidemiologinei situacijai mokymus organizuoti nuotoliniu būdu. Mokymosi medžiagą nuotoliniam mokymui pritaiko ir mokymosi platforma pasirūpina Tiekėjas.

13. Už visų mokymų organizavimą bei jų metu patirtas išlaidas, grupių vadovų, atitinkančių Programos reikalavimus atranką, jų surinkimą ir registravimą yra atsakinga Perkančioji organizacija.

14. Mokymosi priemonės Perkančiajai organizacijai Tiekėjas turi suteikti iki Mokymų pradžios.

15. Oficiali mokymų kalba yra anglų.

V SKYRIUS

REIKALAVIMAI MEISTRISKUMO MOKYMAMS

16. Tiekėjas vykdo kvalifikacijos didinimui skirtus meistriskumo mokymus (angl. master-class) darbui su Mokymo programa siekiant užtikrinti Mokymo programos įgyvendinimo kokybę:

16.1. Tikslinė grupė: apmokyti grupių vadovai dirbti su Mokymo programa.

16.2. Mokymai vyksta nuotoliniu būdu. Mokymosi medžiagą nuotoliniam mokymui pritaiko ir mokymosi platforma pasirūpina Tiekėjas;

16.3. Mokymų skaičius – 2 vnt. (vieni mokymai susideda iš 2 grupinių užsiėmimų);

16.4. Vienu mokymų trukmė: ne mažiau kaip 3 val. vienam grupiniam užsiėmimui;

16.5. Vienuose mokymuose dalyvauja ne daugiau kaip 18 dalyvių. Skaičius gali keistis, kitimo ribos ne daugiau kaip 20 procentų.

17. Už grupių vadovų, atitinkančių Programos reikalavimus atranką, jų surinkimą ir registravimą yra atsakinga Perkančioji organizacija.

18. Mokymosi priemonės Perkančiajai organizacijai Tiekėjas turi suteikti iki Mokymų pradžios.

19. Oficiali mokymų kalba yra anglų.

VI SKYRIUS

REIKALAVIMAI NUOTOLINĖMS SUPERVIZIJŲ PASLAUGOMS

20. Tiekėjas vykdo nuotolines supervizijų paslaugas darbui su Mokymo programa siekiant užtikrinti mokymo programos įgyvendinimo kokybę:
 - 20.1. Tikslinė grupė: Apmokyti grupių vadovai dirbti su Mokymo programa.
 - 20.2. Supervizijos vyksta nuotoliniu būdu. Mokymosi platforma pasirinkta Tiekėjas;
 - 20.3. Supervizijų skaičius - ne mažiau kaip 3 vnt. (vieną superviziją sudaro trys sesijos);
 - 20.4. Vienos supervizijos trukmė: ne mažiau kaip 3 val. vienai sesijai.
 - 20.5. Vienoje supervizijoje dalyvauja ne daugiau kaip 12 dalyvių skaičius gali keistis, kitimo ribos ne daugiau kaip 20 procentų.
21. Už grupių vadovų, atitinkančių Programos reikalavimus atranką, jų surinkimą ir registravimą yra atsakinga Perkančioji organizacija.
22. Mokymosi priemonės Perkančiajai organizacijai Tiekėjas turi suteikti iki Mokymų pradžios.
23. Nuotolinių supervizijų turinys priklauso nuo kreipimosi pobūdžio:
 - 23.1. administraciniai / organizaciniai klausimai;
 - 23.2. metodinės rekomendacijos;
 - 23.3. praktinės rekomendacijos.
24. Oficiali mokymų kalba yra anglų.

VII SKYRIUS

REIKALAVIMAI AKREDITAVIMO PASLAUGOMS

25. Pagal Mokymo programą turės būti teikiamos grupės vadovų akreditavimo paslaugos.
26. Akreditavimas – procedūra, kurios metu yra pripažįstama, kad apmokytas ir užsiėmimus tėvams vedęs grupių vadovas, įgijo pakankamas kompetencijas, leidžiančias užtikrinti kokybišką Mokymo programos tėvystės įgūdžių ugdymo paslaugų teikimą tėvų grupėms.
27. Tikimasi, kad bus akredituoti 36 grupių vadovai. Kitimo ribos ne daugiau kaip 30 procentų.
28. Perkančiajai organizacijai turėtų būti suteiktos grupės vadovų akreditavimo paslaugos, kurios apims savi refleksijos darbo knygos, grupės susitikimo (mokymų) vaizdo ir (ar) garso įrašų ir dokumentų peržiūrą.
29. Akreditacijas teikia Tiekėjo paskirtas programos užsienio ekspertas.
30. Tiekėjas turės akredituotiems grupės vadovams išduoti akreditacijos pažymėjimus.
31. Akreditacijos vykdomos nuotoliniu būdu. Mokymosi platforma pasirinkta Tiekėjas.

VIII SKYRIUS

REIKALAVIMAI VIETINIŲ SUPERVIZORIŲ MOKYMO PASLAUGOMS

32. Tiekėjas vykdo kvalifikacijos kėlimui skirtus vietinių supervizorių parengimo mokymus skirtus darbui su Mokymo programa:
 - 32.1. Tikslinė grupė: apmokyti ir akredituoti grupių vadovai dirbti su Mokymo programa.
 - 32.2. Mokymo vieta:
 - 32.2.1. esant palankiai epidemiologinei situacijai organizuoti kontaktinius mokymus;
 - 32.2.2. esant nepalankiai epidemiologinei situacijai grupių vadovus mokymus organizuoti nuotoliniu būdu. Mokymosi medžiagą nuotoliniam mokymui pritaiko ir mokymosi platforma pasirinkta Tiekėjas.
 - 32.3. Mokymų skaičius – 2 vnt.
 - 32.4. Vienų mokymų trukmė:
 - 32.4.1. ne mažiau kaip 3 dienos, kai mokymai organizuojami kontaktiniu būdu;
 - 32.4.2. ne mažiau kaip 6 dienos, kai mokymai organizuojami nuotoliniu būdu;
 - 32.5. Planuojamų apmokyti: ne daugiau kaip du grupių vadovus.
33. Už vietinių supervizorių, atitinkančių Programos reikalavimus atranką, jų surinkimą ir registravimą yra atsakinga Perkančioji organizacija.
34. Mokymosi priemonės Perkančiajai organizacijai Tiekėjas turi suteikti iki Mokymų pradžios.

35. Oficiali mokymų kalba yra anglų.
36. Perkančiajai organizacijai turėtų būti suteiktos vietinių supervizorių parengimo / apmokymo paslaugos, kurios apims grupinės praktikos vaizdo peržiūrą, dalyvavimą supervizoriumi-praktikantu kitų grupių vadovų supervizijoje ir konsultacijas.
37. Vietinių supervizorių parengimo / apmokymo mokymai:
 - 37.1. Kontaktiniai apims 2 dienų mokymo ir 1 dienos konsultacijų paslaugas;
 - 37.2. Nuotoliniai apims 4 dienų mokymo ir 2 dienos konsultacijų paslaugas.

IX SKYRIUS

REIKALAVIMAI VIETINIŲ MOKYTOJŲ MOKYMO PASLAUGOMS

38. Tiekėjas vykdo kvalifikacijos kėlimui skirtus vietinių mokytojų parengimo mokymus skirtus darbui su Mokymo programa:
 - 38.1. Tikslinė grupė: vietiniai supervizoriai dirbantys su Mokymo programa.
 - 38.2. Mokymai vyksta kontaktiniu ir nuotoliniu būdais. Mokymosi platforma pasirinkta Tiekėjas;
 - 38.3. Mokymų skaičius – 2 vnt.;
 - 38.4. Mokymų trukmė ir apimtis:
 - 38.4.1. 2 dienos nuotolinių susitikimų (ne mažiau kaip 2 val. kiekvienam).
 - 38.4.2. 3 dienos kontaktinių susitikimų.
 - 38.5. Planuojama apmokyti: ne daugiau kaip du vietiniai supervizoriai.
 39. Už vietinių mokytojų, atitinkančių Programos reikalavimus atranką, jų surinkimą ir registravimą yra atsakinga Perkančioji organizacija.
 40. Mokymosi priemonės Perkančiajai organizacijai Tiekėjas turi suteikti iki Mokymų pradžios.
 41. Oficiali mokymų kalba yra anglų.
 42. Perkančiajai organizacijai turėtų būti suteiktos vietinių mokytojų parengimo / apmokymo paslaugos, kurios apims: supervizijų sesijų peržiūrą, individualius susitikimus su Mokymo programos treneriu, savarankiško mokymosi medžiagą, mokomųjų vietinių supervizorių lyderystę kartu su Mokymo programos kūrėjais vedant 3 dienų kontaktinius mokymus paruošiančius grupių vadovus dirbti su Mokymo programa.
-

**TECHNICAL SPECIFICATION
FOR THE PURCHASE OF 'ACQUISITION, ADAPTATION AND ADAPTATION OF A TRAINING
PROGRAMME FOR LITHUANIA'**

**CHAPTER I
INTRODUCTORY INFORMATION**

1. Contracting Authority - Institute of Hygiene.
2. The Contracting Authority shall implement the project "Organisation of health promotion programmes for parents "An Incredible Year" and "Growing up playing" (hereinafter referred to as the Project)" (hereinafter referred to as the Project) under the Progress Measure 11-001-02-10-01 "Improving the management of threats and risk factors to health" (hereinafter referred to as the Progress Measure) of the Development Programme for the Preservation and Promotion of Health for the years 2022-2030.
3. The aim of the Project is to strengthen positive parenting skills through the implementation of the Incredible Years and Invest in Play programmes in Lithuania.
4. The subject of the procurement is the acquisition, adaptation and adaptation to Lithuania of the Growing Up Playing programme or an equivalent programme (hereinafter referred to as 'the Curriculum') and learning materials.
5. The institutions participating in the project are the Institute of Hygiene and municipal public health offices.

**II SKYRIUS
REIKALAVIMAI MOKOMAJAI MEDŽIAGAI**

6. The curriculum training kit includes electronic access to (30 items):
 - 6.1. video/visual material streaming during group meetings/trainings in English and/or Lithuanian. If additional language versions are created, they will be made available at no extra charge;
 - 6.2. the "Facilitator manual", a comprehensive guide to the Programme's methodological material for group leaders in English and/or Lithuanian. If additional language versions are developed, they will be available at no additional charge;
 - 6.3. the "Core Parent Programme Session Guide", a Core Parent Programme Session Guide for Group Leaders in English and/or Lithuanian. If additional language versions are developed, they will be available at no additional charge;
 - 6.4. "IIP Parent Workbook" - a PDF workbook for parents of children in English and/or Lithuanian. If additional language versions are developed, they will be available at no extra charge;
 - 6.5. posters and certificates of the training programme in English and/or Lithuanian. If additional language versions are created, they will be made available at no extra charge.
7. The set of training materials referred to in Clause 6 of the Technical Specification shall be available for download at no extra charge.
8. The training material referred to in Clause 6 of the Technical Specification shall be properly formatted and laid out for computer reading and printing and shall be provided in English and/or Lithuanian.
9. "IIP Parent Book" - a book for parents of children in English. The supplier will be paid a royalty on the books. The translation from English into Lithuanian and the printing of the book shall be the responsibility of the Contracting Authority.

**CHAPTER III
REQUIREMENTS FOR THE ADAPTATION AND ADAPTATION OF THE CURRICULUM TO**

LITHUANIA

10. Video/visual descriptions of the training programme situations and transcribed dialogues in English must be provided to the Contracting Authority.

11. The Supplier shall be actively and directly involved in the adaptation process of the Training Materials, either by endorsing-approving or by providing comments and suggestions

CHAPTER IV REQUIREMENTS FOR TRAINING OF TEAM LEADERS IN THE CURRICULUM

12. The Supplier shall train the Team Leaders appointed by the Contracting Authority in the use of the Training Programme:

12.1. Number of trainings - 2 units

12.2. Duration per training:

12.2.1. at least 3 days for contact training in Vilnius;

12.2.2. at least 6 days (at least 3 hours per day) for distance training;

12.2.3. a maximum of 16 participants per training session. The number of participants is subject to change, with a maximum variation of 20 per cent.

12.2.4. At least 6 team leaders with experience of the Incredible Years programme shall attend the first training.

12.2.5. Training venue:

12.2.5.1. in case of a favourable epidemiological situation, organise contact training in Vilnius. The training would be held at the premises specified by the Contracting Authority;

12.2.5.2. in the event of an unfavourable epidemiological situation, the training shall be organised remotely. The learning materials for the distance training shall be adapted and the learning platform shall be provided by the Supplier.

13. The Contracting Authority shall be responsible for the organisation and costs of all training, the selection, collection and registration of team leaders who meet the requirements of the Programme.

14. The Supplier shall provide the learning tools to the Procuring Entity before the start of the Training.

15. The official language of the Training is English.

CHAPTER V REQUIREMENTS FOR MASTERCLASSES

16. The Supplier shall provide master-class training on the Curriculum to ensure the quality of the Curriculum implementation:

16.1. Target group: trained group leaders to work with the Curriculum.

16.2. The training is conducted remotely. The learning materials for the distance training shall be adapted and the learning platform shall be provided by the Supplier;

16.3. The number of training sessions shall be at least 2 (one training session shall consist of 2 group sessions);

16.4. Duration of training sessions: not less than 3 hours per group session;

16.5. A maximum of 16 participants per training session. The number is subject to change, with a maximum variation of 20 per cent.

17. The Contracting Authority shall be responsible for the selection, collection and registration of Team Leaders eligible for the Programme.

18. The Supplier shall provide the Learning Tools to the Contracting Authority prior to the commencement of the Training.

19. The official language of the training is English.

CHAPTER VI REQUIREMENTS FOR DISTANCE SUPERVISION SERVICES

20. The Supplier shall provide remote supervision services for work on the Training Programme to ensure the quality of the implementation of the Training Programme:
- 20.1. Target group: trained team leaders to work with the Training Programme.
 - 20.2. Supervision is conducted remotely. The learning platform shall be provided by the Supplier;
 - 20.3. Number of supervisions: at least 3 units (one supervision consists of three sessions);
 - 20.4. Duration per supervision: minimum 3 hours per session.
 - 20.5. Maximum of 16 participants per supervision session, subject to variation, with a maximum variation limit of 20 per cent.
21. The Contracting Authority shall be responsible for the selection, recruitment and registration of Team Leaders who meet the requirements of the Programme.
22. The Supplier shall provide the learning tools to the Contracting Authority before the start of the Training.
23. The content of the remote supervision depends on the nature of the referral:
- 23.1. administrative/organisational issues;
 - 23.2. methodological recommendations;
 - 23.3. practical recommendations.
24. The official language of the training is English.

CHAPTER VII REQUIREMENTS FOR ACCREDITATION SERVICES

25. The Training Programme will need to provide accreditation services for Team Leaders.
26. Accreditation is a procedure whereby it is recognised that a trained and trained parent group leader has acquired sufficient competences to ensure the quality of the delivery of the parenting skills training to parent groups under the Training Programme.
27. It is expected that 36 group leaders will be accredited. Limits of variation not more than 30 per cent.
28. The Contracting Authority should provide accreditation services for the group leaders, which will include a self-reflection workbook, video/audio recordings of the group meeting/trainings, and document review.
29. Accreditations shall be provided by the Supplier's nominated foreign expert for the programme.
30. The Supplier will be required to issue accreditation certificates to the accredited Team Leaders.
31. Accreditations shall be conducted remotely. The learning platform shall be provided by the Supplier.

CHAPTER VIII REQUIREMENTS FOR TRAINING SERVICES FOR LOCAL SUPERVISORS

32. The Supplier shall provide in-service training for local supervisors on the Training Programme:
- 32.1. Target group: trained and accredited team leaders to work with the Training Programme.
 - 32.2. Training venue:
 - 32.2.1. in a favourable epidemiological situation, organise contact training;
 - 32.2.2. in case of unfavourable epidemiological situation, the training of group leaders should be organised remotely. The learning materials for distance training shall be adapted and the learning platform provided by the Supplier.

- 32.3. Number of trainings - maximum 2 units.
- 32.4. Duration per training:
 - 32.4.1. a minimum of 3 days for face-to-face training;
 - 32.4.2. a minimum of 6 days in the case of distance training;
- 32.5. to be trained: no more than two team leaders.
- 33. The Contracting Authority shall be responsible for the selection, recruitment and registration of local supervisors who meet the requirements of the Programme.
- 34. The Supplier shall provide the learning tools to the Contracting Authority prior to the commencement of the Training.
- 35. The official language of the Training is English.
- 36. The Contracting Authority should be provided with the training/training of local supervisors, which will include video review of the group practice, participation as a trainee supervisor in the supervision of other group leaders, and mentoring.
- 37. Training of local supervisors:
 - 37.1. Contact will include 2 days of training and 1 day of consultancy;
 - 37.2. The distance learning will include 4 days of training and 2 days of consultancy services.

CHAPTER IX REQUIREMENTS FOR LOCAL TEACHER TRAINING SERVICES

- 38. The Supplier shall provide in-service training for local teachers on the Curriculum:
 - 38.1. Target group: local supervisors working with the Training Programme.
 - 38.2. The training shall be conducted by contact and distance learning. The learning platform shall be provided by the Supplier.
 - 38.3. Number of trainings - maximum 2 units;
 - 38.4. Duration and scope of training:
 - 38.4.1. days of remote meetings (minimum 2 hours each).
 - 38.4.2. 3 days of contact meetings.
 - 38.5. Planned training: maximum of two local supervisors.
 - 39. The Contracting Authority shall be responsible for the selection, recruitment and registration of local trainers who meet the Programme requirements.
 - 40. The Supplier shall provide the learning tools to the Contracting Authority prior to the commencement of the Training.
 - 41. The official language of the Training is English.
 - 42. The Contracting Authority should be provided with training/training services for local trainers which will include: review of supervision sessions, individual meetings with the Curriculum Trainer, self-learning materials, leadership of the local supervisors in training with the Curriculum Developers through a 3-day contact training to prepare team leaders to work with the Curriculum.
-

**PASIŪLYMAS
DĖL PIRKIMO „MOKYMO PROGRAMOS ĮSIGYJIMAS, JOS ADAPTAVIMAS
BEI PRITAIKYMAS LIETUVAI“**

HIGIENOS INSTITUTUI
Studentų g.45A 22, 08107 Vilnius

_____ 2024 m. spalio 21 d. _____
(Data)

_____ Manchester, UK _____
(Vieta)

1. INFORMACIJA APIE TEIKĖJĄ

| | | |
|--|---|--|
| Teikėjo pavadinimas / <i>Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/</i> | invest in play (iiP) | |
| Teikėjo adresas / <i>Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/</i> | Invest In Play Ltd Adamson House, Wilmslow Road Manchester, M20 2YY | |
| Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė | | |
| Telefono numeris | +44 7714 647201 | |
| Fakso numeris | | |
| El. pašto adresas | cw@investinplay.com | |

2. INFORMACIJA APIE SUBTIEKĖJUS

/Pastaba. Pildoma, jei Teikėjas ketina pasitelkti subrangovą (-us), subtiekėją (-us); ar subteikėją (-us)/

| | |
|---|--|
| Subrangovo (-ų), subtiekėjo (-ų) ar subteikėjo (-ų) pavadinimas (-ai) | |
| Subrangovo (-ų), subtiekėjo (-ų) ar subteikėjo (-ų) adresas (-ai) | |
| Įsipareigojimų dalis (nurodant konkrečius pagal Pirkimo sutartį prisiimamus įsipareigojimus), kuriai ketinama pasitelkti subrangovą (-us), subtiekėją (-us) ar subteikėją (-us) | |

3.PASIŪLYMO KAINA

3.1. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę:

| Eil. Nr. | Prekės/paslaugos pavadinimas | Vieneto kaina, Eur (be PVM) | Kiekis | Suma, Eur (be PVM) |
|----------|--|-----------------------------------|-----------------|-----------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | <p>Mokymo programos „Augame žaisdami“ arba lygiavertės programos mokomosios medžiagos komplektas, kurį sudaro elektroninė prieiga prie:</p> <p>42.1. video / vaizdinės medžiagos transliacijų, rodomų grupinių susitikimų (mokymų) metu anglų ir lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;</p> <p>42.2. „Facilitator manual“ (liet. Išsamus grupės vadovo vadovėlis) - išsamaus Programos metodinės medžiagos vadovo, skirto grupės vadovams anglų ir lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;</p> <p>42.3. „Core Parent Programme Session Guide“ (liet. Pagrindinis tėvų mokymo programos sesijų vadovas) - Pagrindinio tėvų mokymo programos sesijų vadovo, skirto grupės vadovams anglų ir lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;</p> <p>42.4. „IIP Parent Workbook“ (liet. „Augame žaisdami“ darbo vadovas tėvams) – darbo vadovas PDF formatu, skirto vaikų tėvams anglų ir lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio;</p> <p>42.5. Mokymo programos plakatai ir pažymėjimai anglų ir/ar lietuvių kalbomis. Jei bus sukurtos papildomos kalbų versijos, jos bus pasiekiamos be papildomo mokesčio.</p> | 911,54 | 30 komplektų | 27 346,20 |
| 2. | Autorinis mokestis už knygas „IIP Parent Book“ (liet. „Augame žaisdami“ knyga tėvams). | 4,76 | 500 vnt. | 2380,00 |

| | | | | |
|------------------------------------|---|--|--|---|
| 3. | Mokymo programos video / vaizdinės medžiagos situacijų aprašymai ir transkribuoti dialogai anglų kalba. | Dalijimasis šiuo dokumentu nekainuoja. | 1 komplektas | NETAIKOMA |
| 4.** | Grupių vadovų mokymai dirbti su Mokymo programa „Augame žaisdami“ arba lygiaverte programa (kontaktiniu arba nuotoliniu būdu). | 7140,00 | 2 vnt. | 14280,00 |
| 5. | Meistriškumo mokymai (angl. master-class) darbui su Mokymo programa „Augame žaisdami“ arba lygiaverte programa (nuotoliniu būdu). | 2677,50 | 2vnt. (vieni mokymai susideda iš 2 grupinių užsiėmimų) | 5355,00 |
| 6. | Nuotolinių supervizijų paslaugos. | 3570,0 | 3 vnt. (vieną superviziją sudaro trys sesijos (ne mažiau kaip 3 val. vienai sesijai)) | 10710,00 |
| 7. | Akreditavimo paslaugos. | 23,80 | 36 grupių vadovai | 856,80 |
| 8.** | Vietinių supervizorių parengimo mokymai skirti darbui su Mokymo programa „Augame žaisdami“ arba lygiaverte programa (kontaktiniu arba nuotoliniu būdu). | 2023,00 | 2 vnt. | 4046,00 |
| 9** | Vietinių mokytojų parengimo mokymai skirti darbui su Mokymo programa „Augame žaisdami“ arba lygiaverte programa (kontaktiniu arba nuotoliniu būdu). | 2023,00 | 2 vnt. | 4046,00 |
| PASIŪLYMO KAINA, EUR BE PVM | | | | 69020,00 |
| PVM, EUR | | | | Netaikoma |
| PASIŪLYMO KAINA, EUR SU PVM | | | | „liP“ yra Jungtinėje Karalystėje registruota pelno nesiekianti ribotos atsakomybės bendrovė, todėl ji negali būti registruota PVM mokėtoja. |

Suma žodžiais: šešiasdešimt devyni tūkstančiai dvidešimt eurų 00 ct. (PVM neįtrauktas, nes neturi teisės registruotis PVM mokėtoju kaip Jungtinės Karalystės ne pelno siekianti ribotos atsakomybės bendrovė)

* Į šią sumą įeina visos išlaidos ir visi mokesčiai.

Jei suma skaičiais neatitinka sumos žodžiais, teisinga laikoma suma žodžiais.

Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus Tiekėjui nereikia mokėti PVM, Tiekėjas atitinkamų skilčių nepildo ir nurodo priešastis, dėl kurių PVM nemoka. Visi pasiūlyme nurodyti skaičiai, susiję su pasiūlymo kaina, turi būti pateikiami dviejų skaičių po kablelio tikslumu.

** 4, 8 ir 9 eilutėse nurodyti mokymai, priklausomai nuo epidemiologinės situacijos, turės būti organizuojami arba kontaktiniu arba nuotoliniu būdu.

4. SU PASIŪLYMU PATEIKIAMAI DOKUMENTAI

| Eil. Nr. | Dokumento pavadinimas | Lapų skaičius |
|----------|---|---------------|
| 1. | European Single Procurement Document (ESPD) | 22 |
| 2. | Annex 2 | 4 |

5. KONFIDENCIALI INFORMACIJA

| Eil. Nr. | Pateikto dokumento pavadinimas |
|----------|--------------------------------|
| 1. | |
| 2. | |

Pastaba. Teikėjui nenurodžius, kokia informacija yra konfidenciali, laikoma, kad konfidencialios informacijos pasiūlyme nėra. **Pagal VPI 86 straipsnio 9 punktą:** „Perkančioji organizacija laimėjusio dalyvio pasiūlymą, sudarytą pirkimo sutartį, preliminarią sutartį ir šių sutarčių pakeitimus, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas prieštarautų informacijos ir duomenų apsaugą reguliuojantiems teisės aktams arba visuomenės interesams, pažeistų teisėtus konkretaus tiekėjo komercinius interesus arba turėtų neigiamą poveikį tiekėjų konkurencijai, ne vėliau kaip per 15 dienų nuo pirkimo sutarties ar preliminariosios sutarties sudarymo ar jų pakeitimo, bet ne vėliau kaip iki pirmojo mokėjimo pagal ją pradžios Viešųjų pirkimų tarnybos nustatyta tvarka turi paskelbti Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje.“

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtinu, kad:

- 1) pasiūlymas galioja sąlygų 50 punkte nurodytą terminą;
- 2) sutinku su visomis pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis;
- 3) pasiūlyme pateikti duomenys yra tikri.

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)

(Parašas)

(Vardas, pavardė)

**FORM OF THE OFFER
TENDER
ON THE PURCHASE OF "ACQUISITION, ADAPTATION AND ADAPTATION OF THE
CURRICULUM TO LITHUANIA"**

**THE INSTITUTE OF HYGIENE
Studentu str. 45A, 08107 Vilnius
Lithuania**

_____ October 21, 2024 _____
(Date)

_____ Manchester, UK _____
(Place)

1. SUPPLIER INFORMATION

| | |
|---|---|
| Name of the Supplier / <i>If a group of economic entities is involved, all names of the participants shall be listed /</i> | invest in play (iiP) |
| Address of the Supplier / <i>If a group of economic entities is involved, all addresses of the participants shall be listed /</i> | Invest In Play Ltd Adamson House, Wilmslow Road Manchester, M20 2YY |
| Name of the person responsible for the tender | |
| Telephone number | +44 7714 647201 |
| Fax number | |
| E-mail address | cw@investinplay.com |

2. SUB-SUPPLIERS' INFORMATION

/Note. To be completed if the Supplier intends to use subcontractor (-s) or sub-supplier (-s)/

| | |
|---|--|
| Name (s) of subcontractor (-s) or sub-supplier (-s) | |
| Address (-es) of subcontractor (-s) or sub-supplier (-s) | |
| The part of the commitment (specifying the specific obligations under the Procurement contract) to be subcontracted | |

3. THE PRICE of THE tender

3.1. The price of the tender is indicated in the table below:

| No. | The name of the product/service | Price per unit, Eur (VAT not included -No VAT charged as not eligible for registration) | Quantity | Amount, Eur (VAT not included - No VAT charged as not eligible for registration) |
|-----|---------------------------------|---|----------|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

| | | | | |
|----|---|---------------------------------|---|------------|
| 1. | <p>Educational kits for the invest in play (iIP) curriculum or equivalent, consisting of electronic access to :</p> <p>1.1. video/visual material streaming during group meetings/training sessions in English and Lithuanian. If additional language versions are developed, they will be available at no extra charge;</p> <p>1.2. the "Facilitator manual", a comprehensive guide to the Programme's methodological material for group leaders in English and Lithuanian. If additional language versions are developed, they will be available at no extra charge;</p> <p>1.3. „Core Parent Programme Session Guide" - the Core Parent Programme Session Guide for group leaders in English and Lithuanian. If additional language versions are developed, they will be available at no extra charge;</p> <p>1.4. "IIP Parent Workbook" - a PDF workbook for parents of children in English and Lithuanian. If additional language versions are developed, they will be available at no extra charge;</p> <p>1.5. posters and certificates of the training programme in English and/or Lithuanian. If additional language versions are created, they will be made available at no extra charge.</p> | €911.54 | 30 sets (6 sets provided at no cost to experienced facilitators) | €27,346.20 |
| 2. | Royalties for the IIP Parent Book. | €4.76 | 500 units. | € 2380.00 |
| 3. | Video/visual descriptions of the training programme situations and transcribed dialogues in English. | No cost to share this document. | 1 set | N/A |

| | | | | |
|--------------------------------------|--|----------|--|--|
| 4.** | Training for group leaders on the invest in play (iiP) curriculum or equivalent (face-to-face or distance learning). | €7140.00 | 2 units. | €14,280.00 |
| 5. | Master-class training on the Invest in play (iiP) curriculum or equivalent (distance learning). | €2677.50 | 2 units. (one training consists of 2 group sessions) | €5355.00 |
| 6. | Remote supervision services. | €3570.00 | 3 units. (one supervision session consists of three sessions (minimum 3 hours per session)) | €10,710.00 |
| 7. | Accreditation services. | €23.80 | 36 group leaders | € 856.80 |
| 8.** | Training for local supervisors to work with the Invest in play (iiP) curriculum or equivalent (face-to-face or distance learning). | €2023.00 | 2 units. | €4046.00 |
| 9** | Training for local teachers to work with the Invest in play (iiP) curriculum or equivalent (face-to-face or distance learning). | €2023.00 | 2 units. | €4046.00 |
| Total, Eur (VAT not included) | | | | €69,020 |
| VAT, EUR | | | | N/A |
| Total, Eur (VAT not included) | | | | As a UK registered, not for profit company, limited by guarantee, iiP is not eligible to be VAT registered. |

Amount in words: Sixty-nine thousand and twenty euro and twenty cents (VAT not included as not eligible for VAT registration as a UK, not-for-profit, limited company by guarantee).

* This amount includes all costs and all taxes.

If the sum of the figures does not correspond to the sum of the words, the sum of the words is the correct sum. In cases where the Supplier is not required to pay VAT under the legislation in force, the Supplier shall not fill in the relevant columns and shall state the reasons for not paying VAT. All figures in the tender relating to the price of the tender must be expressed to two decimal places.

** The training referred to in lines 4, 8 and 9 will have to be either face-to-face or remote, depending on the epidemiological situation.

4. DOCUMENTS TO BE SUBMITTED WITH THE TENDER

| No. | Title of the document | Number of pages |
|-----|---|-----------------|
| 1. | European Single Procurement Document (ESPD) | 22 |
| 2. | Annex 2 | 4 |

5. CONFIDENTIAL INFORMATION

| No. | Title of the submitted document |
|-----|---------------------------------|
| 1. | |
| 2. | |

Note. If the provider does not indicate what information is confidential, the proposal is deemed not to contain confidential information. Pursuant to Article 86(9) of the PDO: "The contracting authority shall publish the successful tenderer's tender, the concluded purchase contract, the preliminary agreement and amendments to these contracts, except for the information the disclosure of which would be contrary to the legal acts regulating the protection of information and data or the public interest, or which would infringe the legitimate commercial interests of a particular supplier, or would have a negative impact on the competition between suppliers, in the Central Public Procurement Information System within 15 days of the conclusion of a purchase contract or a preliminary agreement, or of the amendments thereto, and not later than before the start of the first payment thereunder in the manner prescribed by the Office for Public Procurement. "

By signing this proposal, I certify that:

1. the tender is valid for the period specified in point 50 of the Conditions;
2. I accept all the conditions set out in the contract documents;
3. the particulars given in the tender are true.

(Title of the Supplier's or his authorised representative's
position)

(Signature)

(Name, surname)